

ミャンマー農業研修生受入事業

2021年6月20日



公益財団法人 友愛



NLD議長アウンサンスーチーさんからの親書（右、日本語訳）

အမျိုးသားဒီမိုကရေစီအဖွဲ့ချုပ် တောင်သူလယ်သမားရေးရာကော်မတီဝင်များ၏
ဂျပန်နိုင်ငံလေ့လာရေးခရီးအတွက်
ခေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်၏ နှုတ်ခွန်းထက်လွှာ

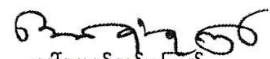
၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ ဇွန်လ (၂၈) ရက်

ဂျပန်လူမှုအဖွဲ့အစည်းတစ်ခုဖြစ်တဲ့ Japan YUAI Association (JYA) ရဲ့အကူအညီနဲ့
စိတ်ဝင်စားမှုကြောင့် ကျွန်ုပ်တို့ အမျိုးသားဒီမိုကရေစီအဖွဲ့ချုပ်၊ တောင်သူလယ်သမားရေးရာကော်မတီ
ရဲ့အဖွဲ့ဝင်တွေဖြစ်တဲ့ ဦးဝင်းနိုင်နဲ့ ဦးစန်းမောင်တို့ဟာ ဂျပန်နိုင်ငံက လယ်ယာလုပ်ငန်းတွေကို
လေ့လာခွင့်ရကြမှာဖြစ်တဲ့အတွက် ကျွန်ုပ်အနေနဲ့ ဝမ်းသာမိပါတယ်။

အားလုံးသိကြတဲ့အတိုင်း ကျွန်ုပ်တို့တိုင်းပြည်ဟာ စိုက်ပျိုးရေးနိုင်ငံဖြစ်တဲ့အလျောက်
လယ်ယာလုပ်ငန်းကိုပဲ အဓိကထား လုပ်ကိုင်ကြရတာပါ။ တိုင်းပြည်ရဲ့ အခြားစီးပွားရေးကဏ္ဍတွေ
မဖွံ့ဖြိုးမထွန်းကားခင် လယ်ယာကဏ္ဍကို ဆက်ပြီးအားထားရမှာပါ။ အဲဒါကြောင့် ဂျပန်နိုင်ငံလို
ဖွံ့ဖြိုးပြီးနိုင်ငံတစ်ခုရဲ့ လယ်ယာကဏ္ဍကို လေ့လာရတာဟာ စိတ်ဝင်စားဖွယ်ဖြစ်ပြီး အကျိုးရှိမယ်လို့
ယုံကြည်ပါတယ်။

ကျွန်ုပ်တို့နိုင်ငံရဲ့ လက်ရှိအခြေအနေနဲ့ ဂျပန်နိုင်ငံရဲ့ စီးပွားရေးဖွံ့ဖြိုးမှုအခြေအနေတွေဟာ
ကွာခြားလှတဲ့အတွက် လယ်ယာကဏ္ဍမှာလည်း ဂျပန်ရဲ့နည်းပညာတွေကို ပိုတူကူးယူဖို့ ခက်ခဲနေ
အုံးမှာပါ။ ဒါပေမဲ့ ကျွန်ုပ်တို့တိုင်းပြည်ရဲ့ တစ်ခြားနိုင်ငံတွေမှာမရှိနိုင်တဲ့ အားသာချက်တွေကို
အသုံးပြုပြီး လယ်ယာလုပ်ငန်းကို အမြန်ဆုံး ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်အောင်ကြိုးစားရမှာပါ။ ကျွန်ုပ်တို့အခု
လွတ်လိုက်တဲ့ ကိုယ်စားလှယ်တွေဟာလည်း ကိုယ့်တိုင်းပြည်နဲ့ သဟဇာတဖြစ်ပွား နည်းပညာတွေ၊
စိတ်ကူးအကြံဉာဏ်တွေ အများကြီးပေးအပ်ရရှိနိုင်လိမ့်မယ်လို့ မျှော်လင့်ပါတယ်။

အခုလိုလေ့လာရေးအစီအစဉ်ဖြစ်မြောက်အောင် ဆော်ကြဆောင်ရွက်ကြတဲ့ သူတွေရော၊
အဓိကအကူအညီပေးတဲ့ Japan YUAI Association (JYA) ကိုရော ကျေးဇူးတင်ကြောင်းကိုလည်း
ခေါ်ပြုမှတ်တမ်းတင်ပါတယ်။


ခေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်

NLDメンバーの日本での研修にあたって
アウンサンスーチーよりのご挨拶

日本友愛協会のご協力を得て、MLDのメンバーであ
り、
農業を営んでいるサン・マウンとウイン・ナインが日本
の農業について勉強する機会を与えていただき、御礼申
し上げます。

皆さまご存じのことと思いますが、ミャンマーは農業国
であり、農業を主に生活しております。国の経済が本格
的に発達するまでは、農業に頼った経済活動であり、農
業生産に頼る国づくりを続けて行くこととなる、と考
えています。

その意味からも、日本の発達した農業を学べることは、
大変興味深いことであり、今後の我が国の農業発達のため
の礎になってくれることと信じています。

我が国の経済と日本の経済には大きな開きがあります。
農業もまた気候の差も含め、大きな開きがあります。で
すから日本で学んだ進んだ農業技術全てを、現在のミヤ
ンマーに取り入れることは、現時点では難しい事です。
しかし今回二人の研修生が学んだ事をビルマに持ち帰
り、次の世代につたえることで、一つの種がまかれ、い
ずれ大きくミャンマーのために花を咲かせてくれること
と思います。それが適う二人を推薦いたしました。より
多くの事を学んで帰ってくることでしょう。

何より、困っている時に救いの手を差し伸べてくださ
ったことは、本当にありがたいことです。言葉には表せな
いほど感動しております。

今回のプログラムを企画、実行してくださった日本友愛
協会に、心よりの感謝の意をお伝えしたいと思います。

NLD（国民民主連盟）議長

事業概要

- ▶ アウンサンスーチー議長より依頼を受け、友愛の理念のもと、「全ビルマ学生連盟外交委員会日本」と「ミャンマーニューリーダーを育成する会」と協力し、NLD（国民民主連盟）から派遣された研修生に、ミャンマー発展に資する指導者としての必要な研修の場を与え、その活動を支援するものである。

事業目的

- ▶ ミャンマーの主たる産業が農業であることから、農業に関する知識、技術を日本の文化や考え方、生活に触れながら学ぶ機会を設けること。研修後は自国において、日本で学んだことを伝え実践するよう努める。研修を通して日本について理解してもらい、今後のミャンマーとの友好関係を緊密なものにする役割を担ってもらおう。

2014年度 7/4～9/30

農業法人コスモス・北海道ホープランド・オイスカ中部日本研修センター・農林水産業研究センター



▶ コスモス牧場で、子牛をゲージに誘導。初めての経験にも関わらず、果敢に挑戦しました。

▶ カボチャの収穫、箱詰め作業を体験

▶ 農業大学を見学

2017年度 5/10～7/4

鹿児島アジア太平洋農村研修センター・島津製作所・JA碓氷安中・メリーチョコレート松戸工場



- ▶ サツマイモの根付から収穫までを体験。さらにサツマイモから焼酎を作る技術を学ぶ。



- ▶ カピック研修まとめ発表会



- ▶ 近郊型農業（野菜・稲）を見学

2018年度 9/26～11/27

鹿児島アジア太平洋農村研修センター・鹿児島大学農学部・小鹿酒造・広島平和記念資料館



- ▶ サツマイモの収穫を実習。大きく育ったサツマイモにビックリ、歓声があがる。



- ▶ 森んちゅ・婦人グループによるサツマイモを活用したお菓子作りを実習。



- ▶ 元気印の菜園畑・堀之内さんのお宅にホームステイ。日本の農家の暮らしを実際に体験。

2019年度 9/27～11/26

鹿児島アジア太平洋農村研修センター・鹿児島大学・ハルカインターナショナル・静岡県ふじのくに茶の都



▶ 収穫された大きなサツマイモに歓声を上げた。甘くて美味しいサツマイモを作ることが、究極の目的。

▶ 苗作りを一から勉強。根を洗うなど、新しい知識に驚きの連続。意欲的な質問が続く。

▶ 鹿児島アジア太平洋農村研修センターから授与された「農業研修終了証書」

文化交流の様子

広島平和記念資料館・平和記念公園慰霊碑献花・被爆者体験談聴講・留学生国際交流

- ▶ 慰霊碑に花を供える。平和を祈る気持ちは、強い。長い時間手を合わせて、祈りを捧げていた



- ▶ 日本文化体験の日。和服を着つけていただき、茶道も体験



- ▶ 松井広島市長と記念撮影



- ▶ 英語キャンプ。各国から参加した研修生が一同に会してサツマイモ収穫・ダンスパーティ





友愛ファーム

農業研修実践の場として「友愛ファーム」を設け、農業研修で学んだことを実践し、人材の育成、技術の普及を目指す。

▶ サツマイモの育成に関して、村の人達の指導にあたり普及に努めている。



Community mobilization meeting at the village



Discussion about the sweet potato production with the DoA staff



Well Developed Research Farm of Hatoyama Demo Farm Project at Myanmar

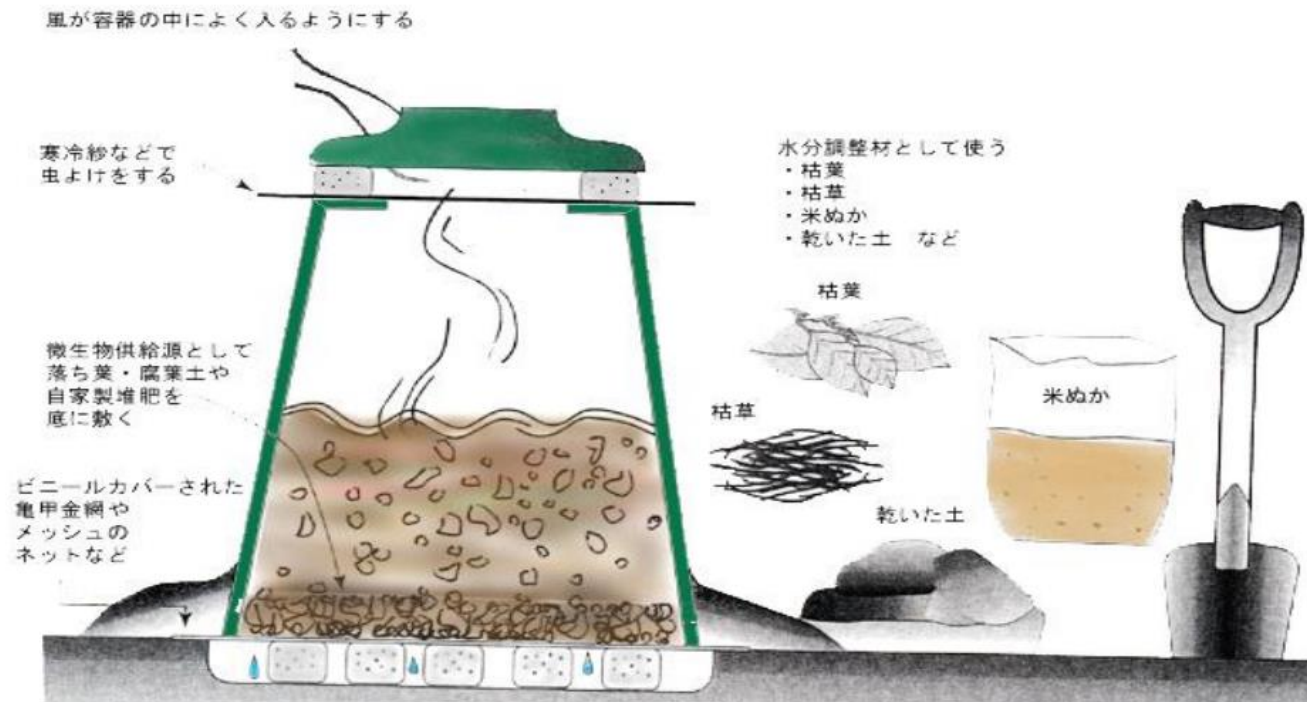


Recording photo with U Htun Htun (Farmer) and You&I Team at Farm

▶ 最も適した品種を求めて試験農場『友愛ファーム』を開設準備

2021年度計画について

- ▶ 主に土壌改良についての研修を実施することとし、それらの内容でリーフレット等を作成、友愛ファームに携わる現地既研修生等に送り、現地の農業の発展の一助となる活動を行う。



- ▶ キノコ農園等での研修・情報収集





友愛のシンボルマーク

左の*u*(ユー)と右の*j*(アイ)でユーアイ(友愛)です。これは英語のユー (You あなた)とアイ (I 私)に通じ、全体の形は、We(私たち)の*w*であり World(世界)の*w*です。あなたと私、私たちが友愛の世界を目指しましょう！